

**PETIT DICTIONNAIRE POUR
UNE COMMUNICATION DE BASE**
FRANÇAIS - GREC

**MINI LEXICON FOR
BASIC COMMUNICATION**
FRENCH - GREEK



for
free

Έκδοση

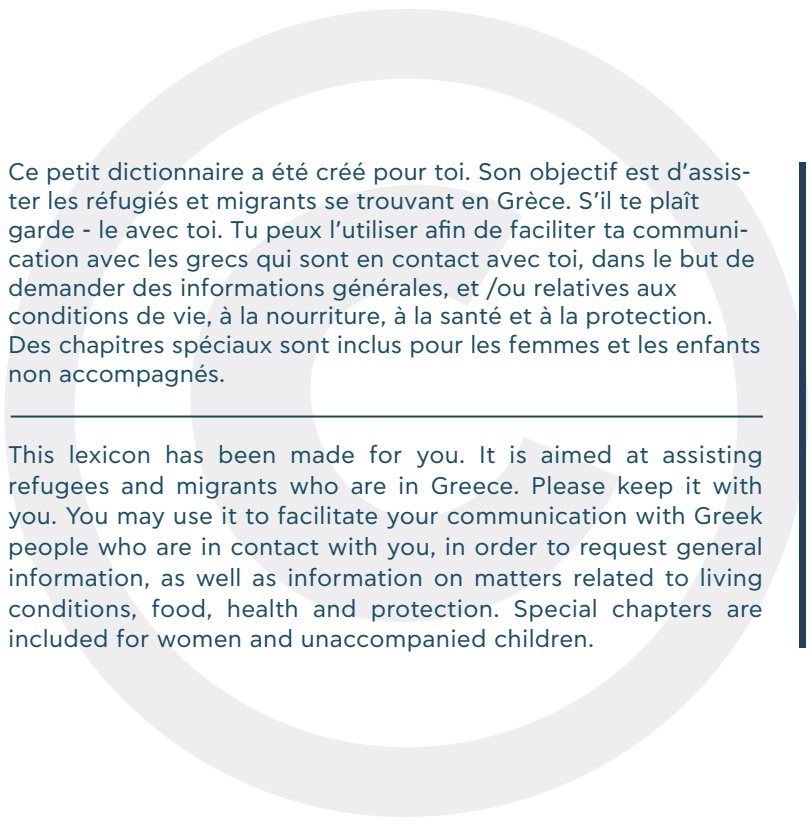
Πρεσβεία της Ελβετίας στην Ελλάδα
Αθήνα, Οκτώβριος 2016

ISBN

978-618-82846-9-2

Copyright

Embassy of Switzerland in Greece
UNHCR | EADAP | METAdrasi



Ce petit dictionnaire a été créé pour toi. Son objectif est d'assister les réfugiés et migrants se trouvant en Grèce. S'il te plaît garde - le avec toi. Tu peux l'utiliser afin de faciliter ta communication avec les grecs qui sont en contact avec toi, dans le but de demander des informations générales, et /ou relatives aux conditions de vie, à la nourriture, à la santé et à la protection. Des chapitres spéciaux sont inclus pour les femmes et les enfants non accompagnés.

This lexicon has been made for you. It is aimed at assisting refugees and migrants who are in Greece. Please keep it with you. You may use it to facilitate your communication with Greek people who are in contact with you, in order to request general information, as well as information on matters related to living conditions, food, health and protection. Special chapters are included for women and unaccompanied children.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Communication Générale	
General Communication	5
Temps	
Time	13
Nombres	
Numbers	17
Famille	
Family	21
Moyens de Transport	
Means of Transport	25
Hébergement / Produits non alimentaires	
Shelter / Non-food Items	27
Articles	
Items	31
Alimentation	
Food	35
Santé	
Health	43
Protection	
Protection	49
Procédures juridiques	
Legal Procedures	55
Services de Soutien	
Support Services	59
Eau, Installations Sanitaires et Hygiène	
Water, Sanitation & Hygiene	61
Règlement du site	
Site Rules	65
Thèmes spéciaux pour Femmes	
Special Issues for Women	69
Thèmes spéciaux pour Mineurs non Accompagnés	
Special Issues for Unaccompanied Minors	73



COMMUNICATION GÉNÉRALE

/ Yenikí epikinonía /

ΓΕΝΙΚΗ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

GENERAL COMMUNICATION

Salut

/ Yía sas /

Γεια σας

Hello

Bonjour

/ Kaliméra /

Καλημέρα

Good morning

Bonne soirée

/ Kaló vrádi /

Καλό βράδυ

Good evening

Au revoir

/ Adío /

Αντίο

Goodbye

Excusez-moi

/ Signómi /

Συγγνώμη

Excuse me

Je suis désolé(e)

/ Lipámai /

Λυπάμαι

Sorry

S'il vous plaît

/ Parakaló /

Παρακαλώ

Please

Merci

/ (Sas) efharistó /

(Σας) Ευχαριστώ

Thank you

De rien

/ Parakaló /

Παρακαλώ

You are welcome

Oui

/ Né /

Ναι

Yes

Non

/ Óhi /

Όχι

No

À gauche

/ Aristerá /

Αριστερά

Left

À droite

/ Deksiá /

Δεξιά

Right

Je m'appelle [....].

/ Me léne [....] /

Με λένε [...]

My name is [...]

Je viens de [pays / lieu].

/ Érhomé apó [hóra / topothessía] /

Έρχομαι από [χώρα / τοποθεσία].

I come from [country / location].

Je (ne) parle (pas) grec / anglais.

/ (Den) miláo elliniká/ agliká /

(Δεν) μιλάω Ελληνικά / Αγγλικά.

I (don't) speak Greek / English.

Je (ne) parle (pas) arabe / farsi.

/ (Den) miláo aravika / farsi

(Δεν) μιλάω Αραβικά / Φαρσί.

I (don't) speak Arabic / Farsi.

Je (ne) parle (pas) urdu / kurmanji.

/ (Den) miláo urdú / kurmanji /

(Δεν) μιλάω Ουρντού / Κιρμαντζί.

I (don't) speak Urdu / Kurmanji.

Je (ne) parle (pas) sorani / [langue].

/ (Den) miláo soraní [glossa] /

(Δεν) μιλάω Σορανί / [γλώσσα].

I (don't) speak Sorani / [language].

Pouvez-vous me l'expliquer?

/ Boríte na mou to eksigíssete? /

Μπορείτε να μου το εξηγήσετε;

Can you explain to me?

Je ne sais pas.

/ Den gnorízo /

Δεν γνωρίζω.

I don't know.

Je ne vous comprends pas.

/ Den sas katalavéno /

Δεν σας καταλαβαίνω.

I don't understand you.

Pouvez-vous l'écrire?

/ Borite na mou to grápsete? /

Μπορείτε να μου το γράψετε;

Can you write this down for me?

Puis-je avoir votre attention s'il vous plaît?

/ Boró na ého tin prosoxi sas parakaló? /

Μπορώ να έχω την προσοχή σας παρακαλώ;

May I have your attention please?

Cette personne est mon ami(e) [membre de la famille].

/ Aftós (-i) íne φίλος (-i) mou [mélos ikogénias] /

Αυτός / -ή είναι φίλος / -η μου / [μέλος οικογένειας].

This is my friend / [family member].

Combien de temps dois-je attendre ici?

/ Póssó tha hriastí na periméno edó? /

Πόσο θα χρειαστεί να περιμένω εδώ;

How long do I have to wait here?

Au secours! Aidez-moi s'il vous plaît!

/ Voíthia! Sas parakaló voithíste mai! /

Βοήθεια! Σας παρακαλώ βοηθήστε με!

Help! Please help me!

On m'a volé!

/ Me éklepsan! /

Με έκλεψαν!

I have been robbed!

Il y a une bagarre.

/ Yínete kavgás /

Γίνεται καυγάς.

People are fighting / there is a fight!

Quand puis-je rentrer?

/ Póte boró na epistrépso? /

Πότε μπορώ να επιστρέψω;

When can I come back?

Que fais-je ici?

/ Ti káno edó? /

Τι κάνω εδώ;

What am I doing here?

J'ai froid / J'ai chaud.

/ Krióno / zaisténome /

Κρυώνω / ζεσταίνομαι.

I am feeling cold / hot.

Où suis-je?

/ Pou vriskomai /

Πού βρίσκομαι;

Where am I?

Où est la banque / la poste?

/ Pou inai i trápeza / to tahidromío? /

Πού είναι η τράπεζα / το ταχυδρομείο;

Where is the bank / post office?

Où se trouve le marché?

/ Pou ínai i agorá? /

Πού είναι η αγορά;

Where is the market?

Où se trouve l'arrêt du bus?

/ Pou ínai i stássi tou leoforiou? /

Πού είναι η στάση του λεωφορείου;

Where is the bus station?

À quelle distance se trouve la ville?

/ Póssο makriá ínai i póli / agorá? /

Πόσο μακριά είναι η πόλη / αγορά;

How far is the town / the market?

Où puis-je changer de l'argent / me faire transférer de l'argent?

/ Pou boró na káno metatropí sinallágmatos / metaforá xrimátων? /

Πού μπορώ να κάνω μετατροπή συναλλάγματος / μεταφορά χρημάτων;

Where can I change money / have money transferred to me?

Quels services ou produits votre organisation fournit-elle?

/ Ti paréhi o organismós / orgánossí sas? /

Τι παρέχει ο οργανισμός / οργάνωσή σας;

What does your organisation provide?

Je suis heureux (euse) / triste.

/ Ímai eftihisménos / -i / stenohorimenos / -i /

Είμαι ευτυχισμένος / -η / στενοχωρημένος / -η.

I am happy / sad.

J'ai peur / je suis nerveux (euse) / je suis angoissé(e).

/ Fováme / ého agonía / ého eknevrismó /

Φοβάμαι / έχω αγωνία / έχω εκνευρισμό.

I am scared / nervous / anxious.

Comment puis-je me rendre en ville / au centre?

/ Póς boró na páo stín póli / sto kéndro? /

Πώς μπορώ να πάω στην πόλη / στο κέντρο;

How can I go to the town / the centre?

Comment puis-je me rendre à la gare?

/ Póς boró na páo sto sidírodromikó stathmó? /

Πώς μπορώ να πάω στο σιδηροδρομικό σταθμό;

How can I go to the rail road station?

Comment puis-je me rendre à l'aéroport?

/ Póς boró na páo sto aerodrómio? /

Πώς μπορώ να πάω στο αεροδρόμιο;

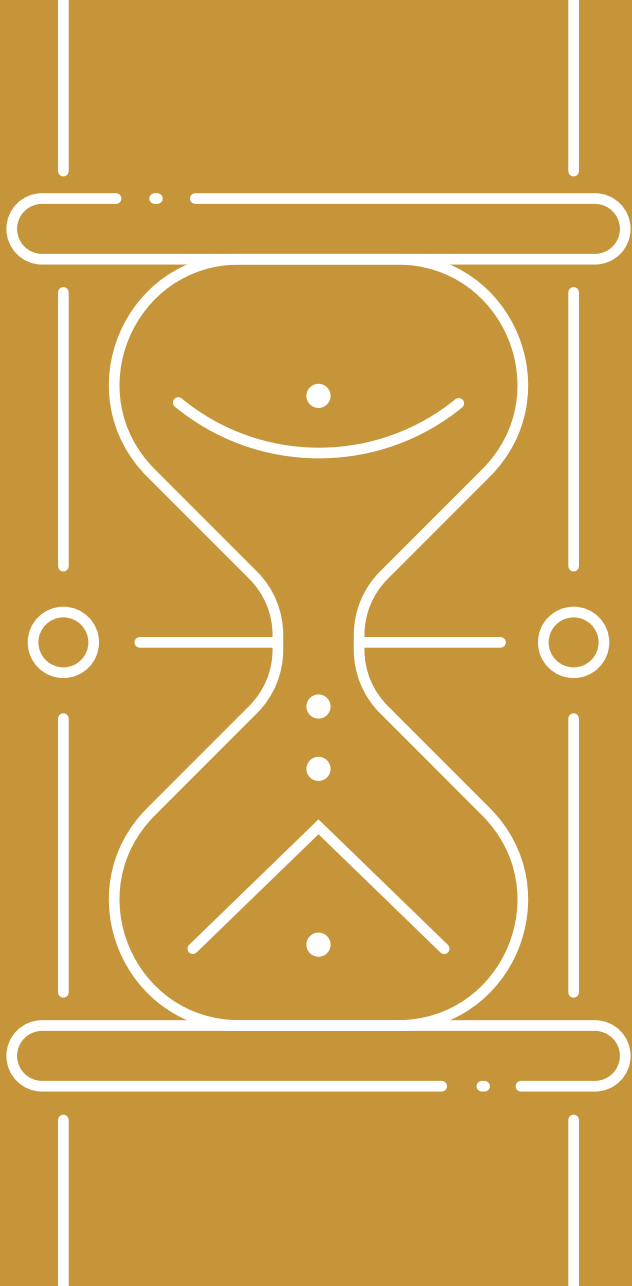
How can I go to the airport?

Comment puis-je me rendre au port?

/ Póς boró na páo sto limáni? /

Πώς μπορώ να πάω στο λιμάνι;

How can I go to the port?



TEMPS

/ Hrónos /

ΧΡΟΝΟΣ

TIME

Minute

/ Leptó /

Λεπτό

Minute

Année

/ Hrónos /

Χρόνος

Year

Heure

/ Óra /

Ώρα

Hour

Hier

/ Hthés /

Χθες

Yesterday

Jour

/ Iméra /

Ημέρα

Day

Aujourd'hui

/ Símera /

Σήμερα

Today

Semaine

/ Evdomáda /

Εβδομάδα

Week

Demain

/ Ávrio /

Αύριο

Tomorrow

Mois

/ Μίνας /

Μήνας

Month

[Nombre] jours avant

/ [Arithmós] méres prin /

[Αριθμός] μέρες πριν

[Number] days ago

Janvier

/ Ιανουάριος /

Ιανουάριος

January

Février

/ Φεβρουάριος /

Φεβρουάριος

February

Mars

/ Μάρτιος /

Μάρτιος

March

Avril

/ Απρίλιος /

Απρίλιος

April

Mai

/ Μάιος /

Μάιος

May

Juin

/ Ιούνιος /

Ιούνιος

June

Juillet

/ Ιούλιος /

Ιούλιος

July

Août

/ Αυγούστος /

Αύγουστος

August

Septembre

/ Σεπτέμβριος /

Σεπτέμβριος

September

Octobre

/ Οκτώβριος /

Οκτώβριος

October

Novembre

/ Νοέμβριος /

Νοέμβριος

November

Décembre

/ Δεκέμβριος /

Δεκέμβριος

December

Lundi

/ Deftéra /

Δευτέρα

Monday

Mardi

/ Tríti /

Τρίτη

Tuesday

Mercredi

/ Tetárti /

Τετάρτη

Wednesday

Jeudi

/ Péempti /

Πέμπτη

Thursday

Vendredi

/ Paraskeví /

Παρασκευή

Friday

Samedi

/ Sávato /

Σάββατο

Saturday

Dimanche

/ Kiriakí /

Κυριακή

Sunday

6

4

3

2

NOMBRES

/ Arlthmí /

ΑΡΙΘΜΟΙ

NUMBERS

Un
/ Éna /
Ένα
One

Deux
/ Dío /
Δύο
Two

Trois
/ Tría /
Τρία
Three

Quatre
/ Tésseera /
Τέσσερα
Four

Cinq
/ Pénte /
Πέντε
Five

Six
/ Éksi /
Έξι
Six

Sept
/ Eptá /
Επτά
Seven

Huit
/ Októ /
Οκτώ
Eight

Neuf

/ Enéa /

Εννέα

Nine

Dix

/ Déka /

Δέκα

Ten

Onze

/ Éndeka /

Έντεκα

Eleven

Douze

/ Dódeka /

Δώδεκα

Twelve

Treize

/ Dekatría /

Δεκατρία

Thirteen

Quatorze

/ Dekatéssera /

Δεκατέσσερα

Fourteen

Quinze

/ Dekapénde /

Δεκαπέντε

Fifteen

Seize

/ Dekaeéksi /

Δεκαέξι

Sixteen

Dix-sept

/ Dekaeptá /

Δεκαεπτά

Seventeen

Dix-huit

/ Dekaoaktó /

Δεκαοκτώ

Eighteen

Dix-neuf

/ Dekaeenéa /

Δεκαεννέα

Nineteen

Vingt

/ Íkossi /

Είκοσι

Twenty

Trente

/ Triánda /

Τριάντα

Thirty

Quarante

/ Saránda /

Σαράντα

Forty

Cinquante

/ Penínda /

Πενήντα

Fifty

Soixante

/ Eksínda /

Εξήντα

Sixty

Septante

/ Evdomínda /

Εβδομήντα

Seventy

Huitante

/ Ogdónda /

Ογδόντα

Eighty

Nonante

/ Enenínda /

Ενενήντα

Ninety

Cent

/ Ekató /

Εκατό

One hundred



FAMILLE

/ Ikogénia /

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ

FAMILY

Parents

/ Gonís /
Γονείς
Parents

Famille

/ Ikogénia /
Οικογένεια
Family

Frère

/ Adelfós /
Αδελφός
Brother

Sœur

/ Adelfí /
Αδελφή
Sister

Le mari

/ O sízigos /
Ο Σύζυγος
Husband

La femme

/ I sízigos /
Η Σύζυγος
Wife

Père

/ Patéras /

Πατέρας

Father

Mère

/ Mitéra /

Μητέρα

Mother

Enfant

/ Pedí /

Παιδί

Child

Bébé

/ Moró /

Μωρό

Baby

Cousin

/ Ksádelfos /

Ξάδελφος

Cousin

Cousine

/ Ksadélfí /

Ξασδέλφη

Cousin

Oncle

/ Thíos /

Θείος

Uncle

Tente

/ Thía /

Θεία

Aunt

Neveux

/ Anipsiós /

Ανιψιός

Nephew

Nièce

/ Anipsiá /

Ανιψιά

Niece

Grand-père

/ Pappós /

Παππούς

Grandfather

Grand-mère

/ Giagiá /

Γιαγιά

Grandmother

Petit fils

/ Egonós /

Εγγονός

Grandson

Petite fille

/ Egoní /

Εγγονή

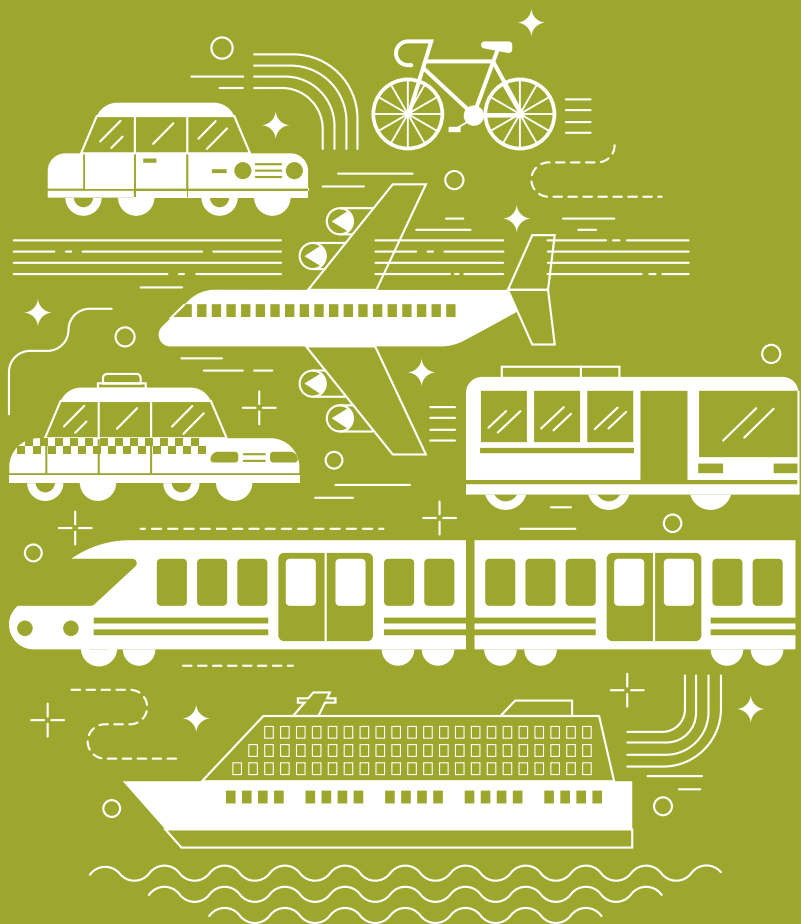
Granddaughter

Garçon
/ Agóri /
Αγόρι
Boy

Fille
/ Korítsi /
Κορίτσι
Girl

Homme
/ Ándras /
Άντρας
Man

Femme
/ Yinéka /
Γυναίκα
Woman



MOYENS DE TRANSPORT

/ Μέσα μεταφοράς /

ΜΕΣΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

MEANS OF TRANSPORT

Voiture

/ Aftokínito /

Αυτοκίνητο

Car

Train

/ Tréno /

Τρένο

Train

Taxi

/ Taksí /

Ταξί

Taxi

Bateau

/ Plío /

Πλοίο

Boat

Bus

/ Leoforío /

Λεωφορείο

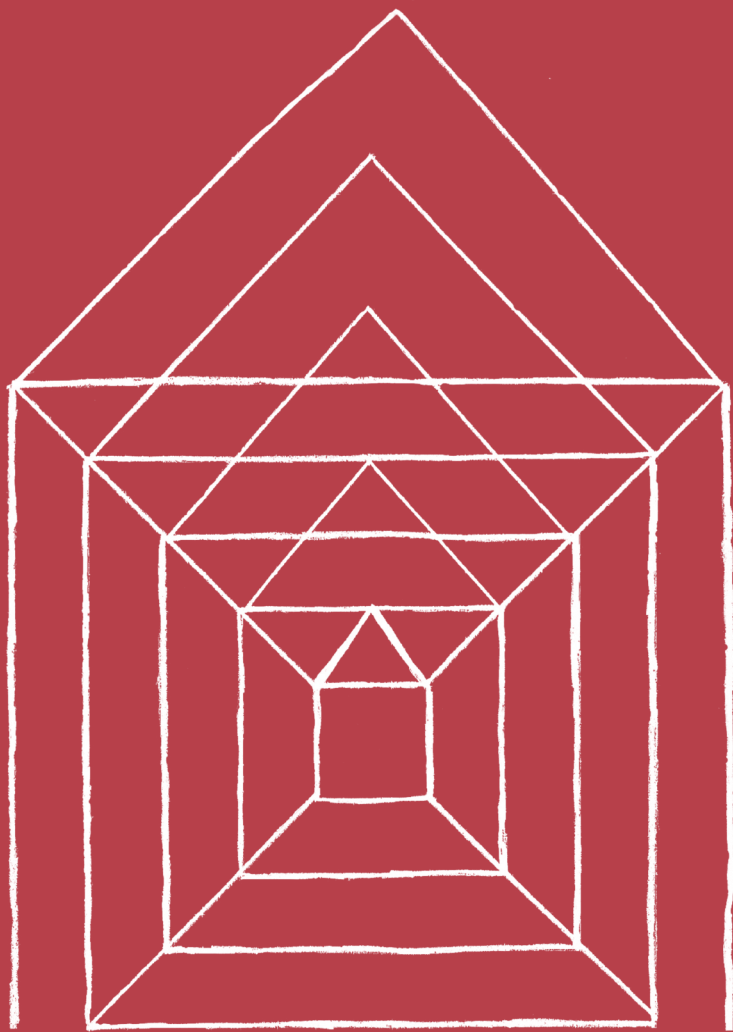
Bus

Avion

/ Aeropláno /

Αεροπλάνο

Airplane



HÉBERGEMENT / PRODUITS NON ALIMENTAIRES

/ Stégassi / mi diatrofiká ídi /

ΣΤΕΓΑΣΗ / ΜΗ ΔΙΑΤΡΟΦΙΚΑ ΕΙΔΗ
SHELTER / NON-FOOD ITEMS

Quel est mon hébergement / abri?

/ Πió íne to katálimá mou? /

Ποιο είναι το κατάλυμά μου;

Which is my shelter?

Où puis-je dormir?

/ Πού μπορό na kimithó? /

Πού μπορώ να κοιμηθώ;

Where can I sleep?

J'ai besoin d'un lieu pour dormir.

/ Hriázomai éna méros gia na kimithó /

Χρειάζομαι ένα μέρος για να κοιμηθώ.

I need a place to sleep.

J'ai besoin de [objet].

/ Hriázomai [ídos] /

Χρειάζομαι [είδος].

I need [item].

Je n'ai pas de [objet].

/ Den ého [ídos] /

Δεν έχω [είδος].

I have no [item].

Où puis-je trouver [objet]?

/ Πού boró na bró [ídos]? /

Πού μπορώ να βρω [είδος];

Where can I find [item]?

Où puis-je acheter [objet]?

/ Πού boró na agoráso [ídos]? /

Πού μπορώ ν' αγοράσω [είδος];

Where can I buy [item]?

Qui fournit [objet]?

/ Πίος paréhi [ídos]? /

Ποιος παρέχει [είδος];

Who provides [item]?

À quelle heure est la distribution de [objet]?

/ Τί óra gínete i danomí [ídos]? /

Τι ώρα γίνεται η διανομή [είδους];

At what time is the distribution for [item]?

Où puis-je charger mon téléphone?

/ Που boró na fortíso to tiléfonó mou? /

Πού μπορώ να φορτίσω το τηλέφωνό μου;

Where can I charge my phone?

Y a-t-il une connexion internet?

/ Ipárhi síndessi sto diadíktio? /

Υπάρχει σύνδεση στο διαδίκτυο;

Is there an Internet connection?

Comment puis-je me connecter à internet?

/ Pos boró na sindethó sto diadíktio? /

Πώς μπορώ να συνδεθώ στο διαδίκτυο;

How can I connect to the Internet?

L'air conditionné ne fonctionne pas.

/ Den litourgí o klimatismós /

Δεν λειτουργεί ο κλιματισμός.

The air conditioning is not working.

Le chauffage ne fonctionne pas.

/ Den litourgí i théransi /

Δεν λειτουργεί η θέρμανση.

The heating is not working.

L'électricité ne fonctionne pas.

/ Den litourgí i ilektrodótissi /

Δεν λειτουργεί η ηλεκτροδότηση.

The electricity is not working.

La serrure de la porte ne fonctionne pas.

/ Den litourgí i klidariá tis pórtas /

Δεν λειτουργεί η κλειδαριά της πόρτας.

The lock on the door is not working.



ARTICLES

/ Ídi /

ΕΙΔΗ

ITEMS

Tente

/ Skiní /

Σκηνή

Tent

Habits

/ Ρούχα /

Ρούχα

Clothes

Couverture

/ Kouvérta /

Κουβέρτα

Blanket

Chemise

/ Poukámisso /

Πουκάμισο

Shirt

Draps

/ Sendónia /

Σεντόνια

Sheets

Pantalon

/ Pantelóni /

Παντελόνι

Trousers

Sac de couchage

/ Ipnóssakos /

Υπνόσακος

Sleeping bag

Jupe

/ Φούστα /

Φούστα

Skirt

Robe

/ Fórema /
Φόρεμα
Dress

Chaussures

/ Παπούτσια /
Παπούτσια
Shoes

Manteau

/ Paltó /
Παλτό
Coat

Bottes

/ Bótes /
Μπότες
Boots

Gants

/ Gántia /
Γάντια
Gloves

Parapluie

/ Ombrelá /
Ομπρέλα
Umbrella

Chapeau

/ Kapélo /
Καπέλο
Hat

Lunettes

/ Gialia /
Γυαλιά
Glasses

Écharpe

/ Kaskól /
Κασκόλ
Scarf

Lampe

/ Lámba /
Λάμπα
Lamp

Sous-vêtements

/ Essórouha /
Εσώρουχα
Underwear

Serviette

/ Petséta /
Πετσέτα
Towel

Chaussettes

/ Káltses /
Κάλτσες
Socks

Savon

/ Sapóuni /
Σαπούνι
Soap

Détergent

/ Aporipantikó /
Απορρυπαντικό
Detergent

Carte sim

/ Kárta sim /
Κάρτα sim
Sim card

Shampoing

/ Sampouán /
Σαμπουάν
Shampoo

Téléphone

/ Tiléfono /
Τηλέφωνο
Telephone

Brosse à dents

/ Odondóvourtsa /
Οδοντόβουρτσα
Toothbrush

Couche

/ Pána /
Πάνα
Diaper

Dentifrice

/ Odondókrema /
Οδοντόκρεμα
Toothpaste

Crème solaire

/ Antiliakí kréma /
Αντιηλιακή κρέμα
Sun cream

Papier de toilette

/ Hartí igías /
Χαρτί υγείας
Toilet paper

Crème anti-moustiques

/ Entomoapothitikó /
Εντομοαπωθητικό
Anti-mosquito cream



ALIMENTATION

/ Sítissi /

ΣΙΤΙΣΗ

FOOD

Combien de fois par jour la nourriture est-elle distribuée?

/ Pósses forés tin iméra paréhete fagitó? /

Πόσες φορές την ημέρα παρέχεται φαγητό;

How many times per day is food provided?

Je ne peux pas manger / je suis allergique à [aliments].

/ Den boró na fáo / ímai alergikós / -i se [fagitó] /

Δεν μπορώ να φάω / είμαι αλλεργικός /-ή σε [φαγητό].

I cannot eat / I am allergic to [food].

Je suis diabétique.

/ Ímai diavitikós / -i /

Είμαι διαβητικός / -ή.

I am diabetic.

Je suis végétarien/ne.

/ Ímai hortofágos /

Είμαι χορτοφάγος.

I am vegetarian.

À quelle heure le [repas] sera-t-il servi ?

/ Τί ώρα παρέχετε το [γένμα]? /

Τι ώρα παρέχεται το [γεύμα];

What time is [meal] provided?

Où sera servi le [repas]?

/ Που servírete το [γένμα]? /

Πού σερβίρεται το [γεύμα];

Where is [meal] provided?

J'ai faim / j'ai soif.

/ Pináo / dipsáo /

Πεινάω / διψάω.

I am hungry / thirsty.

J'ai besoin d'eau chaude / froide.

/ Hriázome zestó / krío neró /

Χρειάζομαι ζεστό / κρύο νερό.

I need hot / cold water.

Où puis-je trouver de l'eau bouillante / potable?

/ Pou boró na vro vrastó póssimo / neró? /

Πού μπορώ να βρω βραστό / πόσιμο νερό;

Where can I find boiled / drinkable water?

Où puis-je trouver / acheter [aliments / boissons / ustensiles]?

/ Pou boró na vró/ na agoráso [fagitó / potó / skévos]? /

Πού μπορώ να βρω / αγοράσω [φαγητό / ποτό / σκεύος];

Where can I get / buy [food / drink / item]?

Je n'ai pas reçu de nourriture aujourd'hui.

/ Den élava fagitó símera /

Δεν έλαβα φαγητό σήμερα.

I did not receive food today.

J'ai raté la distribution du repas.

/ Éhassa ti dianomí fagitou /

Έχασα τη διανομή φαγητού.

I missed the food distribution.

Est-ce que cette nourriture est halal?

/ Ínai aftó to fagitó halál? /

Είναι αυτό το φαγητό χαλάλ;

Is this food halal?

Je ne mange pas de porc.

/ Den tróo hirinó /

Δεν τρώω χοιρινό.

I do not eat pork.

Je ne bois pas d'alcool.

/ Den píno alkoól /

Δεν πίνω αλκοόλ.

I do not drink alcohol.

L'eau est-elle potable?

/ Ínai to neró póssimo? /

Είναι το νερό πόσιμο;

Is the water drinkable?

Cette nourriture doit se conserver au frigo.

/ Aftó to fagitó prépi na diatirithí sto psigío /

Αυτό το φαγητό πρέπει να διατηρηθεί στο ψυγείο.

This food should be stored in the refrigerator.

ALIMENTS

/ Fagitó /

ΦΑΓΗΤΟ

FOOD

Bœuf

/ Vodινό /

Βοδινό

Beef

Fromage

/ Tiri /

Turí

Cheese

Poulet

/ Kotóroulo /

Κοτόπουλο

Chicken

Soupe

/ Soupa /

Σούπα

Soup

Porc

/ Hirinó /

Χοιρινό

Pork

Légumes

/ Lahaniká /

Λαχανικά

Vegetables

Pain

/ Psomí /

Ψωμί

Bread

Pommes de terre

/ Patátes /

Πατάτες

Potatoes

Riz

/ Rízi /

Ρύζι

Rice

Sucre

/ Záhari /

Ζάχαρη

Sugar

Pâtes

/ Zimariká /

Ζυμαρικά

Pasta

Sel

/ Aláti /

Αλάτι

Salt

Fruits

/ Froúta /

Φρούτα

Fruit

Farine

/ Alévri /

Αλεύρι

Flour

Chocolat

/ Sokoláta /

Σοκολάτα

Chocolate

Huile

/ Ládi /

Λάδι

Oil

BOISSONS

/ Potó /

ΠΟΤΟ

DRINK

Eau

/ Neró /

Νερό

Water

Thé

/ Tsái /

Τσάι

Tea

Lait

/ Gála /

Γάλα

Milk

Chaud

/ Zestó /

Ζεστό

Hot

Café

/ Kafés /

Καφές

Coffee

Froid

/ Krió /

Κρύο

Cold

REPAS

/ Gévmata /

ΓΕΥΜΑΤΑ

MEALS

Petit déjeuner

/ Proinó /

Πρωινό

Breakfast

Dîner

/ Messimerianó /

Μεσημεριανό

Lunch

Souper

/ Vradinó /

Βραδινό

Dinner

USTENSILES

/ Skévi /

ΣΚΕΥΗ

ITEMS

Fourchette

/ Piroúni /

Πιρούνι

Fork

Assiette

/ Piáto /

Πιάτο

Plate

Cuillère

/ Koutáli /

Κουτάλι

Spoon

Verre

/ Potíri /

Ποτήρι

Glass

Couteau

/ Mahéri /

Μαχαίρι

Knife

Casserole

/ Katsaróla /

Κατσαρόλα

Pot



SANTÉ

/ Igía /

ΥΓΕΙΑ

HEALTH

Je ne me sens pas bien.

/ Den esthánomai kalá /

Δεν αισθάνομαι καλά.

I am not feeling well.

Je me sens malade.

/ Esthánomai árrostos / -i /

Αισθάνομαι άρρωστος / -η.

I feel sick.

Mon enfant est malade.

/ To pedí mou ínai árrosto /

Το παιδί μου είναι άρρωστο.

My child is ill.

Je suis blessé(e).

/ Ímai travmatisménos / -i /

Είμαι τραυματισμένος / -η.

I am injured.

Ça fait mal ici.

/ Ponái edó /

Πονάει εδώ.

It hurts here.

Je me suis fait(e) mal.

/ Ého htipíssi /

Έχω χτυπήσει.

I have been hit.

J'ai besoin de médicaments / de lunettes.

/ Hriázomai fármako / yialiá /

Χρειάζομαι φάρμακο / γυαλιά.

I need medicine / glasses.

Je suis tombé(e).

/ Épessa /

Έπεσα.

I fell down.

J'ai été mordu(e) par un animal / piqué(e) par un insecte.

/ Mai éhi dangóssi zóo / tsibíssi éndomo /

Με έχει δαγκώσει ζώο / τσιμπήσει έντομο.

I have been bitten by an animal / stung by an insect.

Mon médicament est terminé / a expiré.

/ To fármako mou telíosse / éliksai /

Το φάρμακό μου τελείωσε / έληξε.

My medicine is finished / has expired.

Ce médicament n'est pas efficace.

/ Aftó to fármako den ínai apotelesmatikó /

Αυτό το φάρμακο δεν είναι αποτελεσματικό.

This medicine is not effective.

À quelle fréquence dois-je prendre ce médicament?

/ Póssó sihná hriázetai na pérno aftó to fármako? /

Πόσο συχνά χρειάζεται να παίρνω αυτό το φάρμακο;

How often do I need to take this medicine?

J'ai besoin d'un médecin.

/ Hriázomai giatró /

Χρειάζομαι γιατρό.

I need a doctor.

J'ai besoin d'aller à l'hôpital.

/ Hriázomai na páo sto nossokomío /

Χρειάζεται να πάω στο νοσοκομείο.

I need to go to the hospital.

J'ai besoin d'une ambulance.

/ Hriázomai asthenofóro /

Χρειάζομαι ασθενοφόρο.

I need an ambulance.

J'ai rendez-vous à l'hôpital aujourd'hui / demain / à [heure].

/ Ého randevού sto nossokomío símera / ávrio / tin [óra] /

Έχω ραντεβού στο νοσοκομείο σήμερα / αύριο / στ.. [ώρα].

I have an appointment at the hospital today / tomorrow / on [time].

Ma famille peut-elle venir avec moi à l'hôpital?

/ Borí i ikogénia mou na érthi sto nossokomío mazí mou? /

Μπορεί η οικογένειά μου να έρθει στο νοσοκομείο μαζί μου;

Can my family come to the hospital with me?

Où se trouve l'hôpital?

/ Pou ínai to nossokomío? /

Πού είναι το νοσοκομείο;

Where is the hospital?

Où est la pharmacie?

/ Pou ínai to farmakío? /

Πού είναι το φαρμακείο;

Where is the drug store?

Où est le docteur?

/ Pou ínai o giatrós? /

Πού είναι ο γιατρός;

Where is the doctor?

Le docteur est un homme où une femme?

/ O giatrós ínai ándras í yinéka? /

Ο γιατρός είναι άντρας / γυναίκα;

Is the doctor a woman / man?

SERVICES MÉDICAUX

/ Ιπσιρεσσίεσ ιγίασ /

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ

MEDICAL SERVICES

Médecin

/ Υιατρόσ /
Γιατρός
Doctor

Clinique

/ Κλινική /
Κλινική
Clinic

Infirmier / -ère

/ Νοσσοκόμοσ / -α /
Νοσοκόμοσ (-α)
Nurse

Pharmacie

/ Φαρμακίο /
Φαρμακείο
Drug store

Hôpital

/ Νοσσοκομίο /
Νοσοκομείο
Hospital

Ambulance

/ Ασθενοφόρο /
Ασθενοφόρο
Ambulance



PROTECTION

/ Prostassía /

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

PROTECTION

Je veux parler à un avocat.

/ Thélo na milíssō me énan dikigóro /

Θέλω να μιλήσω με έναν δικηγόρο.

I want to see a lawyer.

J'ai besoin d'une aide médicale.

/ Hriázomai iatrikí voíthia /

Χρειάζομαι ιατρική βοήθεια.

I need medical aid.

J'ai besoin d'une aide psychologique.

/ Hriázomai psihologikí voíthia /

Χρειάζομαι ψυχολογική βοήθεια.

I need psychological aid.

J'ai besoin d'une aide légale.

/ Hriázomai nomikí voíthia /

Χρειάζομαι νομική βοήθεια.

I need legal aid.

Je veux déposer une demande d'asile.

/ Thélo na ipováλλo étissi assíλου /
Θέλω να υποβάλλω αίτηση ασύλου.
I want to apply for asylum.

Je veux déposer une demande de relocalisation.

/ Thélo na ipováλλo étissi metegkatástasis /
Θέλω να υποβάλλω αίτηση μετεγκατάστασης.
I want to apply for relocation.

Je veux déposer une demande de regroupement familial.

/ Thélo na ipováλλo étissi ikogeniakís epanénossis /
Θέλω να υποβάλλω αίτηση οικογενειακής επανένωσης.
I want to apply for family reunification.

Quels sont mes droits en tant que demandeur d'asile / réfugié?

/ Piá ínai ta díkeómata mou oss aitón ássilo / prósfigas? /
Ποια είναι τα δικαιώματά μου ως αιτών άσυλο / πρόσφυγας;
What are my rights as an asylum seeker / refugee?

J'ai un rendez-vous au Service de l'Asile.

/ Ého éna randevού stin ipiressía assíλου /
Έχω ένα ραντεβού στην Υπηρεσία Ασύλου.
I have an appointment at the Asylum Service.

Quand aura lieu mon entretien avec le Service de l'Asile?

/ Póte tha pragmatopiithí i sinéndefksí mou stin ipiressía assíλου? /
Πότε θα πραγματοποιηθεί η συνέντευξή μου στην Υπηρεσία Ασύλου;
When will my interview with the Asylum Service take place?

J'ai manqué mon rendez-vous.

/ Éhassa to randevού mou /
Έχασα το ραντεβού μου.
I have missed my appointment.

Mon document légale est sur le point d'expirer.

/ To [νομιμοποιητικό έγγραφό] μου θα λήξει σύντομα /
 Το [νομιμοποιητικό έγγραφο] μου θα λήξει σύντομα.
 My [documentation] is about to be expired.

Que dois-je faire?

/ Τί πρέπει να κάνω? /
 Τι πρέπει να κάνω;
 What do I have to do?

Je ne suis pas d'accord.

/ Δεν σινενό σε aftó /
 Δεν συναινώ σε αυτό.
 I do not consent to this.

Je ne me sens pas en sécurité dans ce camp.

/ Δεν αισθάνομαι ασφαλής σε aftó ton katavlistmó /
 Δεν αισθάνομαι ασφαλής σε αυτόν τον καταυλισμό.
 I do not feel safe in this camp.

J'ai peur de rentrer dans mon pays.

/ Φοβάμαι να επιστρέψω stin patrída mou /
 Φοβάμαι να επιστρέψω στην πατρίδα μου.
 I am afraid to return to my country.

Je veux rentrer dans mon pays.

/ Thélo να επιστρέψω stin patrída mou /
 Θέλω να επιστρέψω στην πατρίδα μου.
 I want to go back to my country.

Quel est le contenu de ce document?

/ Pió inai to periehómeno aftού tou egráfou? /
 Ποιο είναι το περιεχόμενο αυτού του εγγράφου;
 What is the content of this paper?

Où se trouve le Service de l'Asile / la police?

/ Που είναι το Γραφείο Ασύλου / η αστυνομία;
Πού είναι το Γραφείο Ασύλου / η αστυνομία;
Where is the Asylum Office / Police?

Je n'ai pas reçu le [document légale].

/ Δεν έλαβα το [νομιμοποιητικό έγγραφο] /
Δεν έλαβα το [νομιμοποιητικό έγγραφο].
I did not receive my [documentation].

Ma famille se trouve à [lieu].

/ Η οικογένειά μου είναι στην [τοποθεσία] /
Η οικογένειά μου είναι στην [τοποθεσία].
My family is in [location].

Je ne sai pas où se trouve ma famille.

/ Δεν ξέρω που είναι η οικογένειά μου /
Δεν ξέρω πού είναι η οικογένειά μου.
I don't know where my family is.

Mon document légale a été perdu / volé.

/ Το [νομιμοποιητικό έγγραφο] μου χάθηκε / εκλάπη /
Το [νομιμοποιητικό έγγραφο] μου χάθηκε / εκλάπη.
My [documentation] has been lost / stolen.

Comment puis-je en établir un nouveau?

/ Πώς μπορώ να εκδώσω ένα νέο; /
Πώς μπορώ να εκδώσω ένα νέο;
How can I receive a new one?

Mes données personnelles sur mon document légal sont fausses.

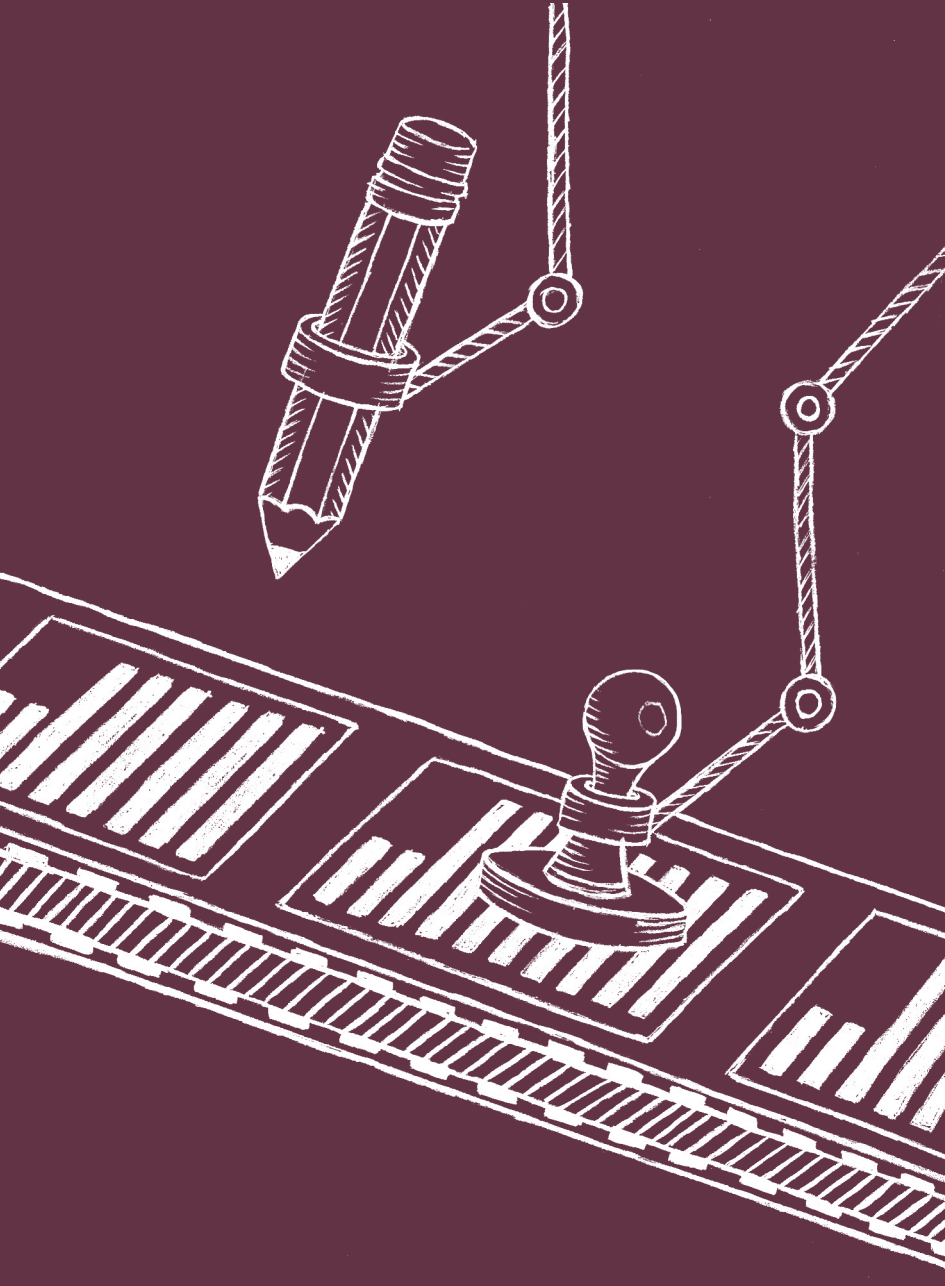
/ Τα στοιχεία μου στο [νομιμοποιητικό έγγραφο] είναι λάθος /
Τα στοιχεία μου στο [νομιμοποιητικό έγγραφο] είναι λάθος.
My personal details on my [documentation] are wrong.

Comment puis-je les changer?

/ Póς boró na ta allákso? /

Πώς μπορώ να τα αλλάξω;

How can I change them?



PROCÉDURES JURIDIQUES

/ Nomikés diadikassies /

NΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

LEGAL PROCEDURES

Enregistrement

/ Katagrafi /

Καταγραφή
Registration

Asile

/ Ássilo /

Άσυλο
Asylum

Regroupement familial

/ Ikogeniakí epanénossi /

Οικογενειακή επανένωση
Family reunification

Relocalisation

/ Metegkatástasi /

Μετεγκατάσταση
Relocation

DOCUMENTS LÉGAUX

/ Nomimopiitiká éggrafa /

ΝΟΜΙΜΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

DOCUMENTATION

Carte de demandeur d'asile

/ Kárta etoúntos ássilo /

Κάρτα αιτούντος άσυλο

Asylum seeker card

Notification du service de police

/ Ipiressiakó simíoma /

Υπηρεσιακό σημείωμα

Police note

Permis de séjour

/ Ádia diamonís /

Άδεια διαμονής

Residence permit

Papier

/ Hartí /

Χαρτί

Paper

Carte d'identité

/ Ταυτότητα /

Ταυτότητα

ID

Document

/ Έγγραφο /

Έγγραφο

Document

Passeport

/ Διαβατήριο /

Διαβατήριο

Passport



SERVICES DE SOUTIEN

/ Ιπσιressίes stíríksis

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

SUPPORT SERVICES

Aide médicale

/ Ιατρική νοίθια /

Ιατρική βοήθεια

Medical aid

Aide psychologique

/ Psihologikí νοίθια /

Ψυχολογική βοήθεια

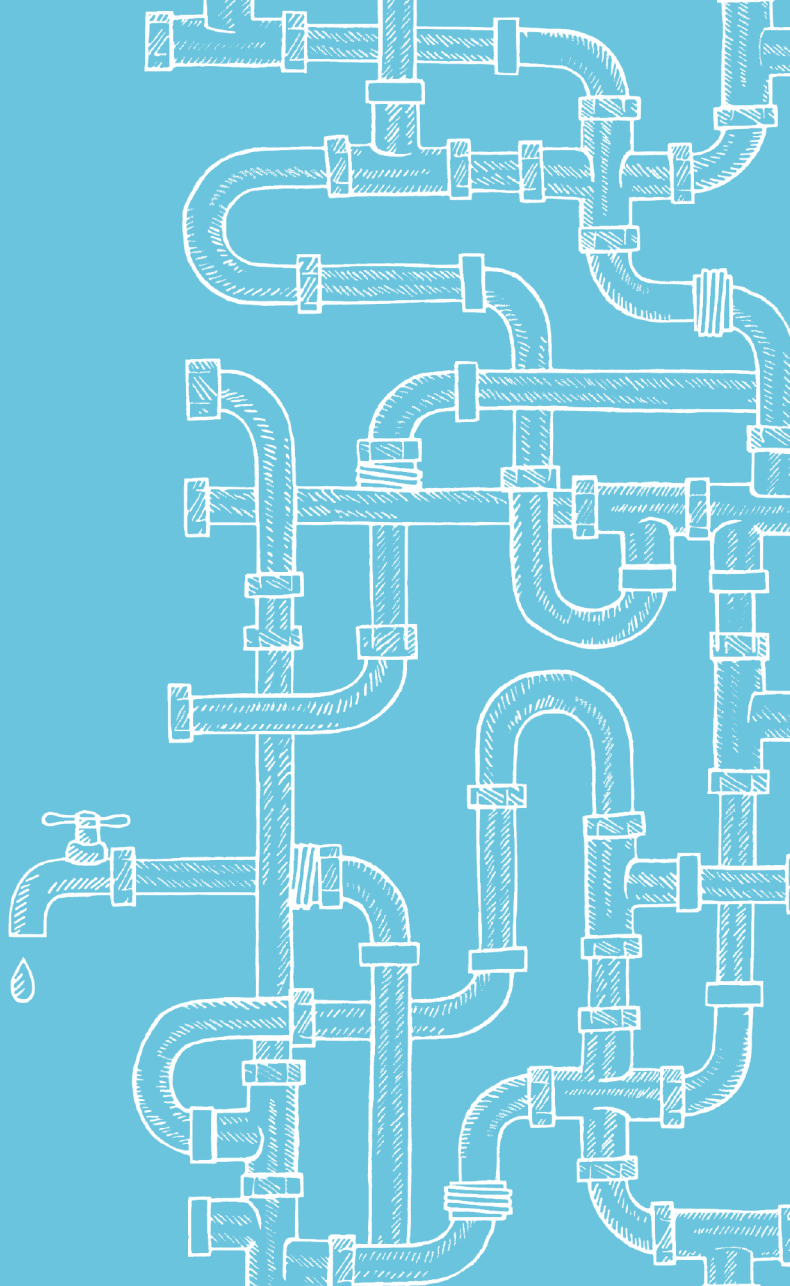
Psychological aid

Aide juridique

/ Νομική νοίθια /

Νομική βοήθεια

Legal aid



EAU, INSTALLATIONS SANITAIRES ET HYGIÈNE

/ Ídrefsi, apohétefsi kai igiiní /

ΥΔΡΕΥΣΗ, ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗ & ΥΓΙΕΙΝΗ WATER, SANITATION AND HYGIENE

Où puis-je laver mon linge?

/ Pos boró na plíno ta róúha mou /

Πού μπορώ να πλύνω τα ρούχα μου;

Where can I wash my clothes?

Il n'y a pas de l'eau chaude

/ Den ipárhi zestó neró /

Δεν υπάρχει ζεστό νερό.

There is no hot water.

Y a-t-il de l'eau chaude?

/ Ipárhi zestó neró? /

Υπάρχει ζεστό νερό;

Is there hot water?

J'ai besoin de savon pour laver mon linge.

/ Hriázomai sapoúni gia na pléno ta róúha mou /

Χρειάζομαι σαπούνι για να πλύνω τα ρούχα μου.

I need soap to wash my clothes.

Où sont les [toilettes] pour hommes / femmes?

/ Pou ínai [egkatástassi igiinís] gia ándres / yinékes? /

Πού είναι η [εγκατάσταση υγιεινής] για άνδρες / γυναίκες;

Where is the [facility] for men / women?

Y a-t-il une installation sanitaire séparée pour les hommes / femmes?

/ Ipárhi horistí [egkatástassi igiinís] yia ándres / yinékes? /

Υπάρχει χωριστή [εγκατάσταση υγιεινής] για άνδρες / γυναίκες;

Is there a separate [facility] for men / women?

Où puis-je prendre une douche?

/ Pou boró na káno dous? /

Πού μπορώ να κάνω ντους;

Where can I take a shower?

La salle de bain est-elle disponible toute la journée et la nuit?

/ Ínai to bánío prosvássimo oli tin iméra kai ti níhta? /

Είναι το μπάνιο προσβάσιμο όλη την ημέρα και τη νύχτα;

Is the bathroom available all day and night?

Il y a une fuite d'eau dans mon abri.

/ Ipárhi diarroi neroú sto katálimá mou /

Υπάρχει διαρροή νερού στο κατάλυμά μου.

There is a water leak in my shelter.

Les [toilettes] ne fonctionnent pas.

/ I [egkatásstasi igiinís] den litourgí /

Η [εγκατάσταση υγιεινής] δεν λειτουργεί.

The [facility] is not working.

À quelle distance se trouvent les [toilettes]?

/ Póso makriá ínai i [egkatástassi igiinís]? /

Πόσο μακριά είναι η [εγκατάσταση υγιεινής];

How far is the [facility]?

Où se trouvent les toilettes pour personnes handicapées?

/ Pou vrísketai i toualéta yia átoma me idikés anánges? /

Πού βρίσκεται η τουαλέτα για τα άτομα με ειδικές ανάγκες;

Where is the toilet for disabled people?

Y a-t-il de la lumière aux toilettes?

/ Ipárhi fotismós stin [egkatástassi igiinís]? /

Υπάρχει φωτισμός στην [εγκατάσταση υγιεινής];

Are there lights in the [facility]?

Les toilettes sont sales.

/ I [egkatástassi igiinís] ínai brómikos / -i / -o /

Η [εγκατάσταση υγιεινής] είναι βρώμικος / -η / ο.

The [facility] is dirty.

Il y a une fuite d'eau dans les toilettes / elles sont fermées à clé.

/ Í [egkatástassi igiinís] stázi / ínai klidoménos / -i / -o /

Η [εγκατάσταση υγιεινής] στάζει / είναι κλειδωμένος / -ή / -ο.

The [facility] is leaking / locked.

LES INSTALLATIONS SANITAIRES

/ Egkatastássis igiinís /

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΥΓΙΕΙΝΗΣ**FACILITIES****Toilettes**

/ Toualéta /

Τουαλέτα

Toilet

Douche

/ Dous /

Ντους

Shower

Bain

/ Bánio /

Μπάνιο

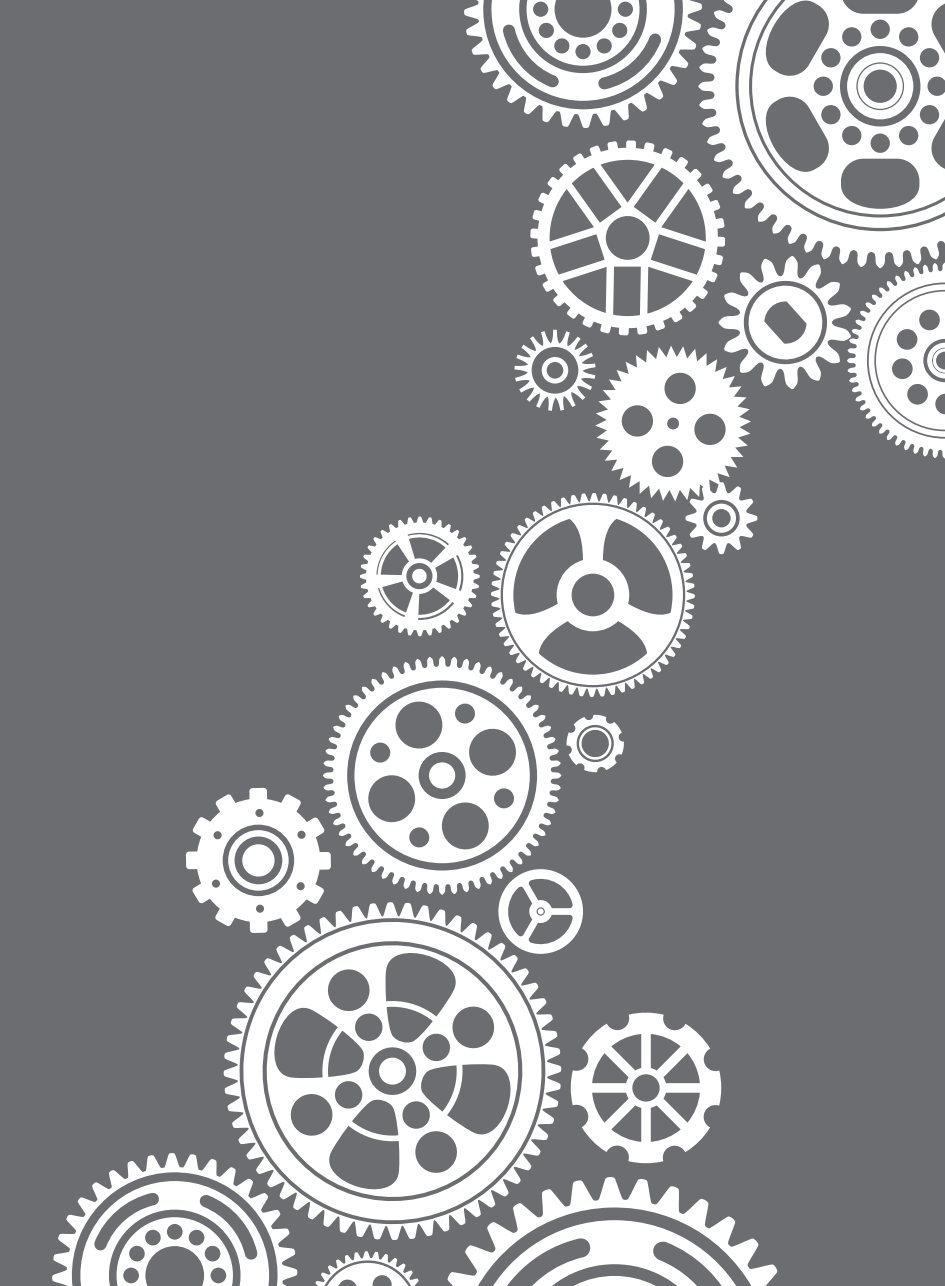
Bathroom

L'évier

/ Nerohítés /

Νεροχύτης

Sink



RÈGLEMENT DU SITE

/ Kanonismós tou kéndrou filoksenías /

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΚΕΝΤΡΟΥ

ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ

SITE RULES

Puis-je sortir du centre d'hébergement?

/ Μου επιτρέπεται να βγω από το κέντρο filoksenías? /

Μου επιτρέπεται να βγω από το κέντρο φιλοξενίας;

Am I allowed to exit the camp?

Jusqu'à quelle heure puis-je rentrer au centre d'hébergement?

/ Μέχρι τι ώρα μπορώ να επιστρέψω στο κέντρο filoksenías τη νύχτα? /

Μέχρι τι ώρα μπορώ να επιστρέψω στο κέντρο φιλοξενίας τη νύχτα;

Until what time can I re-enter the camp at night?

Où puis-je m'enregistrer?

/ Που μπορώ να καταγραφώ? /

Πού μπορώ να καταγραφώ;

Where can I get registered?

Comment puis-je avoir une carte d'enregistrement?

/ Πώς μπορώ να λάβω κάρτα καταγραφής? /

Πώς μπορώ να λάβω κάρτα καταγραφής;

How can I receive a registration card?

Que puis-je faire avec la carte d'enregistrement?

/ Τι μπορώ να κάνω με την κάρτα καταγραφής; /
Τι μπορώ να κάνω με την κάρτα καταγραφής;
What can I do with the registration card?

Combien de temps vais-je rester ici?

/ Posso diástima prókite na paramíno edó? /
Πόσο διάστημα πρόκειται να παραμείνω εδώ;
How long am I going to stay here?

Où puis-je prier?

/ Pou boró na prossefhithó? /
Πού μπορώ να προσευχηθώ;
Where can I pray?

Dois-je partager la tente / le container avec une autre famille?

/ Prépi na mirastó to antískino / kontéiner me álli ikogénia? /
Πρέπει να μοιραστώ το αντίσκηνο / κοντέινερ με άλλη οικογένεια;
Do I have to share the tent / container with another family?

Puis-je rester dans un logement privé?

/ Boró na míno se idiotikó katálima? /
Μπορώ να μείνω σε ιδιωτικό κατάλυμα;
Can I stay in private accommodation?

Y a-t-il des chambres/containers dans le camp ou seulement des tentes?

/ Ipárhoun domátia/kontéiner sto kéndro filoksenías i móno antískina? /
Υπάρχουν δωμάτια / κοντέινερ στο κέντρο φιλοξενίας ή μόνο αντίσκηνα;
Are there rooms / containers in the camp or is it only tents?

Puis-je changer de tente / container / chambre?

/ Boró na allákso antískino / kontéiner / domátio? /
Μπορώ να αλλάξω αντίσκηνο / κοντέινερ / δωμάτιο;
Can I change tent / container / room?

Y a-t-il des officiers de police / de l'armée dans le camp?

/ Ipárho paroussía astinomías / stratoú sto kentro filoksenías? /

Υπάρχει παρουσία αστυνομίας / στρατού στο κέντρο φιλοξενίας;

Is there police / army in the camp?

Le centre d'hébergement est-il un lieu de détention?

/ Ínai to kentro filoksenías hóros krátisis? /

Είναι το κέντρο φιλοξενίας χώρος κράτησης;

Is the camp a detention facility?

Est-il permis de fumer / manger dans les locaux?

/ Epitrépetai to kápnisma / fagitó méssa stís engatastássis? /

Επιτρέπεται το κάπνισμα / φαγητό μέσα στις εγκαταστάσεις;

Is smoking / eating allowed in the premises?

J'ai perdu le coupon pour recevoir de la nourriture / des vêtements.**Οὐ puis-je en recevoir un nouveau?**

/ Éhassa to koupóni yía na lávo fagitó / rouíha... /

Πού μπορώ να πάρω άλλο;

Έχασα το κουπόνι για να λάβω φαγητό/ρούχα. Πού μπορώ να πάρω άλλο;

I lost the token to receive food/clothes. Where can I receive a new one?

Puis-je amener un(e) invité(e) ici?

/ Boró na féro filoksenóúmeno edó? /

Μπορώ να φέρω φιλοξενούμενο εδώ;

Can I bring a guest here?

L'invité(e) peut-il / elle rester avec moi ici?

/ Borí aftós / -í na míní mazí mou edó? /

Μπορεί αυτός / -ή να μείνει μαζί μου εδώ;

Can he / she stay with me here?

Puis-je recevoir du courrier ici?

/ Boró na lamváno allilografía edó? /

Μπορώ να λαμβάνω αλληλογραφία εδώ;

Can I receive mail here?



THÈMES SPÉCIAUX POUR FEMMES

/ Idiká thémata yia yinékes /

ΕΙΔΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ ΓΙΑ ΓΥΝΑΙΚΕΣ

SPECIAL ISSUES FOR WOMEN

Où puis-je allaiter?

/ Pou boró na thiláso? /

Πού μπορώ να θηλάσω;

Where can I breast feed?

Où puis-je trouver du lait pour mon bébé?

/ Pou boró na vró gála yia to moró mou? /

Πού μπορώ να βρω γάλα για το μωρό μου;

Where can I get milk for my baby?

Où puis-je trouver des couches?

/ Pou boró na vró pánes? /

Πού μπορώ να βρω πάνες;

Where can I get diapers?

Où puis-je trouver de l'eau bouillante?

/ Pou boró na vró vrastó neró? /

Πού μπορώ να βρω βραστό νερό;

How can I have access to boiled water?

Mon bébé ne doit pas / ne peux pas / manger cette nourriture.
/ Το moró mou den prépi / den borí na fáí aftí tin trofí /
Το μωρό μου δεν πρέπει / δεν μπορεί / να φάει αυτή την τροφή.
My baby may not / cannot eat this food.

J'ai besoin de lait en poudre / d'un biberon.
/ Hriázomai gála se skóni / éna bibero /
Χρειάζομαι γάλα σε σκόνη / ένα μπιμπερό.
I need milk in powder / a feeding bottle.

Y a-t-il un lavabo pour laver les bébés?
/ Ipárhi loutíras yíá vréfi? /
Υπάρχει λουτήρας για βρέφη;
Is there a sink to wash babies?

Mes enfants ne sont pas en sécurité.
/ Ta pediá mou den ínai asfalí /
Τα παιδιά μου δεν είναι ασφαλή.
My children are not safe.

Mes enfants sont malades.
/ Ta pediá mou ínai árrosta /
Τα παιδιά μου είναι άρρωστα.
My children are ill.

J'ai besoin de serviettes.
/ Hriázomai serviéttes /
Χρειάζομαι σερβιέτες.
I need sanitary napkins.

Je suis enceinte.
/ Ímai éngios /
Είμαι έγκυος.
I am pregnant.

J'ai peur.

/ Fovámai /

Φοβάμαι.

I feel afraid.

Puis-je voir une femme médecin?

/ Boró na do yinéka yiatró? /

Μπορώ να δω γυναίκα γιατρό;

Can I see a female doctor?

Puis-je parler à une femme?

/ Boró na milíssō me mīa yinéka? /

Μπορώ να μιλήσω με μία γυναίκα;

Can I talk to a woman?

Puis-je parler à une femme interprète?

/ Boró na milíssō me yinéka dierminéa? /

Μπορώ να μιλήσω με γυναίκα διερμηνέα;

Can I talk with a female interpreter?

Mon mari se trouve à [lieu]. Comment puis-je être réunie avec lui?

/ O sízigos mou vrískete st.. [topothesiá].

Πώς μπορώ να επανενωθώ μαζί του;

Ο σύζυγός μου βρίσκεται στ.. [τοποθεσία].

Πώς μπορώ να επανενωθώ μαζί του;

My husband is in [location]. How can I reunite with him?

Je suis une femme seule et j'ai été logée avec un homme.

/ Imai yinéka moni ke stegástika me énan ándra /

Είμαι γυναίκα μόνη και στεγάστηκα με έναν άντρα.

I am a woman on my own and I have been accommodated with another man.



THÈMES SPÉCIAUX POUR MINEURS NON ACCOMPAGNÉS

/ Idiká thémata yia assinódeftous
anílikous /

ΕΙΔΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ ΓΙΑ ΑΣΥΝΟΔΕΥΤΟΥΣ ΑΝΗΛΙΚΟΥΣ

SPECIAL ISSUES FOR
UNACCOMPANIED CHILDREN

Je veux parler avec ma mère / mon père.

/ Thélo na milíссо me ti mitéra / ton patéra mou /

Θέλω να μιλήσω με τη μητέρα / τον πατέρα μου.

I want to talk to my mother / father.

Je veux parler avec ma famille.

/ Thélo na milíссо me tin ikogeniá mou /

Θέλω να μιλήσω με την οικογένειά μου.

I want to talk to my family.

Je n'ai pas de crédit pour téléphoner à mes parents.

/ Den ého monádes / tiléfono yia na kaléссо toύς gonís mou /

Δεν έχω μονάδες / τηλέφωνο για να καλέσω τους γονείς μου.

I don't have credit / phone to call my parents.

Je ne sais pas où se trouve ma famille.

/ Den kséro pou vrískete i ikogénia mou /

Δεν ξέρω πού βρίσκεται η οικογένειά μου.

I don't know where my family is.

Mon père / ma mère est à... [lieu].

/ O patéras / i mitéra mou ínai st...[topothesía] /

Ο πατέρας / η μητέρα μου είναι στ.. [τοποθεσία].

My father / mother is in [location].

Mon frère / ma sœur est à... [lieu].

/ O adelfós / i aderfí mou ínai st...[topothesía] /

Ο αδερφός / -η αδερφή μου είναι στ.. [τοποθεσία].

My brother / sister is in [location].

Comment puis-je être réuni(e) avec les membres de ma famille?

/ Pós boró na epanenothó me ta méli tis ikogénias mou? /

Πώς μπορώ να επανενωθώ με τα μέλη της οικογενείας μου;

How can I reunite with my family members?

J'ai voyagé seul(e) et je n'ai personne avec moi ici.

/ Taksídepsa mónos / -i ke den ého kanénan mazí mou edó /

Ταξίδεψα μόνος / -η και δεν έχω κανέναν μαζί μου εδώ.

I have travelled alone and I have no one with me here.

J'ai été séparé(e) de ma famille.

/ Diahorístika από tin ikogénia mou /

Διαχωρίστηκα από την οικογένειά μου.

I have been separated from my family.

Comment puis-je trouver mon parent disparu?

/ Pós boró na vro ton agnoóúmeno sigení mou /

Πώς μπορώ να βρω τον αγνοούμενο συγγενή μου;

How can I find my missing relative?

C'est mon frère / ma sœur.

/ Aftós / -í ínai o adelfós / i adelfí mou /

Αυτός / -η είναι ο αδερφός / η αδερφή μου.

This is my brother / sister.

C'est mon cousin / ma cousine.

/ Aftós / -i ínai o ksádelfos / i ksadélfi mou /
Αυτός / -η είναι ο ξάδελφος / η ξαδέλφη μου.
This is my cousin.

C'est mon oncle / ma tante.

/ Aftós / -i ínai o thíos / i thía mou /
Αυτός / -η είναι ο θείος / η θεία μου.
This is my uncle / aunt.

C'est mon grand-père / ma grand-mère.

/ Aftós / -i ínai o pappós / i giagiá mou /
Αυτός / -η είναι ο παππούς / η γιαγιά μου.
This is my grandfather / grandmother.

Je ne connais pas cette personne.

/ Den gnorízo aftó to átomo /
Δεν γνωρίζω αυτό το άτομο.
I do not know this person.

J'ai peur de cette personne.

/ Fovámai aftó to átomo. /
Φοβάμαι αυτό το άτομο.
I am afraid of this person.

J'ai perdu ma mère / mon père durant mon voyage / mon séjour en Grèce.

/ Éhassa ti mitéra mou/ ton patéra mou katá ti diárkia tou taksidiou mou / tis diamonís mou stin Elláda /
Έχασα τη μητέρα / τον πατέρα μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού μου / της διαμονής μου στην Ελλάδα.
I lost my mother / father during my journey to Greece / my stay in Greece.

J'ai perdu mes frères / mes sœurs durant mon voyage / mon séjour en Grèce.

/ Éhassa ta adérfia katá ti diárkia tou taksidiou mou / tis diamonís mou stin Elláda /
Έχασα τα αδέρφια μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού μου / της διαμονής μου στην Ελλάδα.
I lost my siblings during my journey to Greece / my stay in Greece.



- القامُوس الصغير مُتَوَفَّر أيضاً باللغة العربيَّة
- فهره‌ه‌نگۆکه‌که به زمانی سۆرانی‌ش هه‌یه
- لغت نامه کوچک به زبان فارسی نیز در دسترس می باشد
- چھوٹی لغت اردو میں بھی دستیاب ہے -
- Ferhenga biçûk bi Kurmancî jî heye.

ISBN: 978-618-82846-9-2
design & illustration: Ioanna Aravani

A project of the **Embassy of Switzerland in Greece**, in collaboration with UNHCR Greece, EADAP and METAdrasi, financed by the Swiss Agency for Development and Cooperation SDC and with the support of the Hellenic Republic.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Agency for Development
and Cooperation SDC



HELLENIC REPUBLIC
Ministry of Interior and
Administrative Reconstruction